

Материал разбирался на уроках тибетского языка достопочтимого Геше Церинга по учебнику тибетского языка для школ.

Аудиозапись сделана Геше Церингом.

Поскольку материал предназначен для самостоятельной работы или работы с преподавателем, перевод текста не приводится.

Подготовка материала, набор текста и составление словаря – Тамара Илюхина.

История хвостов.

མཇུག་མའི་ལོ་རྒྱུས།

ཉིན་གཅིག་ནངས་གསེབ་ཅིག་གི་ནང་སེམས་ཅན་མཇུག་མ་ཡོད་ཚང་ཚང་མ་འཇོམས་པ་རེད།

སྐབས་དེར་ཁོང་ཚོས་ད་ནས་བཟུང་རང་རང་སོ་སོའི་མཇུག་མ་བེད་སྲོད་ག་འདྲ་བྱེད་ཅིས་ཡོད་པའི་སྐོར་གསལ་བཤད་བྱས།

བ་སྐྱབས་ཤིག་ཡོད་པ་དེས། ངའི་ལུས་ལ་འཁོར་བའི་སྤྱང་བྱ་རྣམས་དགོག་པའི་ཆེད་དུ་ང་རང་གི་མཇུག་མ་བེད་སྲོད་བྱེད་གྱི་ཡིན་ཞེས་བཤད།

རྩ་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་ཀྱང་། ད་ལྟ་བ་སྐྱབས་གྱིས་བཤད་པ་ད་ག་ནང་བཞིན་ཁོ་རང་གི་མཇུག་མ་བེད་སྲོད་བྱ་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས།

དེ་ནས་བྱི་ཞིག་ཡོད་པ་དེས། ང་རང་དགའ་པོ་བྱུང་བའི་རྣམ་འགྲུར་དེ་གཞན་ལ་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་ང་རང་གི་མཇུག་མ་གཡུག་གཡུག་བྱེད་གྱི་ཡིན་

ཞེས་བཤད། དེ་མ་ཐག་དེར་ཡོད་པའི་ཞི་མི་དེས་འཇུག་མ་པར་གཡུག་རྒྱུར་གཡུག་ལན་ཁ་ཁལ་བས་བྱས་ཏེ་ང་རང་གི་ཁོང་ཁྱོད་ལ་རྣམ་འགྲུར་དེ་

གཞན་ལ་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་ངས་མཇུག་མ་གཡུག་གཡུག་བྱེད་གྱི་ཡིན་ཞེས་བཤད། དེ་རྗེས་རི་བོང་། སྤྱུ་སོགས་དེར་

འདུས་པའི་སེམས་ཅན་གཞན་པ་ཚོས་ཀྱང་རང་རང་སོ་སོའི་མཇུག་མ་བེད་སྲོད་གཏོང་སྤངས་སྐོར་ཐག་གཅོད་རེ་བྱས།

དུས་དེ་ནས་བཟུང་སེམས་ཅན་དེ་ཚོ་ཚང་མས་སོ་སོའི་མཇུག་མ་བེད་སྲོད་གཏོང་སྤངས་དེ་ག་རང་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་རེད།

སྲོད་ཚན། Упражнения.

འོག་གི་དྲི་བ་འདི་ཚོར་ལན་བྲིས། Ответьте письменно на вопросы внизу:

1 རྣམས་གསེབ་ནང་སེམས་ཅན་སྐྱ་སྐྱ་འཇོམས་པ་རེད།

2 བ་སྐྱབས་གྱིས་གང་ལབ་པ་རེད།

3 བྱིས་མཇུག་མ་གཡུག་གཡུག་བྱེད་དོན་གང་རེད།

4 ཞི་མིས་གང་བཤད་པ་རེད།

Словарь

མཇུག་མ་ - хвост

ལོ་རྒྱུས་ - история, летопись, рассказ

ཉིན་གཅིག་ - однажды

ནངས་གསེབ་ - лес

སེམས་ཅན་ - животные

ཚང་མ་ - все

འཇོམས་ - собираться вместе, встречаться, общаться

ཁོང་ཚོ་ - они

ད་ནས་བཟུང་ - с этого момента

རང་རང་སོ་སོའི་མུམ་མུམ་ - каждый свой собственный хвост

བཤུག་ - способ действия, способ использования

ག་ལྟར་ - каким образом, как

ཚིས་ - планировать, рассчитывать

གློ་ - о

གསལ་བཤད་ - инструкция, ясное объяснение

བ་ལྷགས་ - корова

ལུས་ - тело

འཁོར་ - кружиться

སྒྲིང་བུ་ - муха

དགོག་པའི་

ཚེད་ - чтобы

ཉི་ - лошадь

ད་ལྟ་ - сейчас

ད་ག་ནང་བཞིན་ - подобно этому, так же, как это

ཁས་ལེན་ - обещать

དེ་ནས་ - затем, итак

ཁྱི་ - собака

དགའ་པོ་ - радость, любовь

རྣམ་འགྲུར་ - вид, внешность, облик

གཞན་ - другие

སྟོན་པ་ - указывать, показывать

གཡུག་གཡུག་ - махать, помахивать

དེ་མ་ཐག་ - сразу

ཞི་མི་ - кошка

ཕར་ - та сторона, туда

ཚུར་ - сюда, в эту сторону

ལན་ཁ་ལས་ - несколько раз

ཁོང་ཁྱོ་ - гнев, сердитость, злость

དེ་རྗེས་ - потом, после

རི་བོང་ - заяц

སྤྲིུ་ - обезьяна

སོགས་ - прочие, и так далее

འདུས་ - собраться

གཞན་པ་ - другие

སྒྲངས་ - способ, манера, образ действия

ཐག་གཅོད་ - принимать решение, решать

དུས་ - время

དེ་ག་རང་ - именно так